AMINO MAP

# 網野まっぷ

見どころ

## ❶五色浜 Goshikihama

波で磨かれた様々な形をした小石が五色の光を放つのが地名の由来となっている。

The name Goshikihama (five-colored beach) originates from the small stones ground by wave action into the variety of shapes that shine with five different colors.

形状各异的小石经过重复波浪的洗礼焕发着五彩缤人的光芒，这就是五色滨地名的由来。

파도에 의해 여러 가지 모양으로 깎여진 작은 돌들이 오색의 빛을 발하는 데서 지명이 유래되었습니다.

## ❷七竜峠 Seven Dragon Pass

山頂にはロードパークが整備され、小天橋を挟んで、日本海と久美浜湾が一望できる。

A car park is maintained to the top of a mountain, and the Sea of Japan and the Kumihama bay with Shotenkyo between them can be commanded.

在有着自然公园的山顶，日本海和久美浜湾之间小天桥的美景可以尽收眼底

산 정상에는 산길 공원이 조성되어 있으며, 소천교(小橋夫甲) 를 끼고 있어 경해와 쿠미하마만을 일망할 수 있다.

## ❸最北子午線塔 The northernmost meridian tower

東経135度の子午線塔。日本標準時子午線の最北の地にある。

A meridian tower is located at longitude 135 degrees east, which is the northernmost place in Japan Standard Time.

东经135度的子午线塔，位于日本标准子午线的最北端。

동경 135도에 있는 지오선 탑으로 일본 표준시 지오선의 최북단에 위치하고 있습니다.

## ❹離湖 Hanareko

周囲3.8kmにも及ぶ京都府下最大の淡水湖。ヘラブナやワサカギ釣りの名所。

The largest freshwater lake in Kyoto Prefecture with a circumference of 3.8 km, Hanareko Lake is famous for herabuna (crucian carp) and ishikiri-wakasagi (hypomesus olidus) fishing.

京都府下最大的淡水湖，周长3.8公里，是著名的赫拉鲫鱼和公鱼的好去处。

지름 3.8km에 이르는 교토부에서 가장 큰 담수호로 붕어나 빙어 낚시로 유명한 곳입니다.

## ❺霧降りの滝 Kirifuri-no-taki

流れ落ちる水が岩肌にあたり、水しぶきが霧となって降り注いでいる姿が、その名の由来。

The name Kirifurinotaki originates from the falling water hitting the rock surface and creating a mist that covers the surrounding area.

一河而下的清流与岩石相击，水花飞溅似雾似雨，故据称为"雾降瀑布"。

떨어지는 물이 바위에 부딪혀 생기는 물보라가 안개와 같이 퍼지는모양에서 이름이 유래되었습니다.

## ❶温泉プール Hot springs swimming pool

浅茂川温泉「静の里」に併設された25m、7コースの本格的なプール。

The swimming pool is built on the property of Shizukanosato, a large commice bath at Asamogawa Hot Springs. The pool has seven 25-meter courses.

浅茂川温泉浴场"静之里"内设置的长25米，共有7个泳道，可以享受穿梭游泳之趣。

아사모가와 온천 "시즈카노사토" 의 함께 있는 25m, 7개의 코스가 있는 정식 수영장입니다.

## ❷アミティ丹後 Amity Tango

丹後地域の特産品や土産物の展示・販売。ちりめん小物の品揃えも充実している。

The specialties and souvenirs from the Tango region are displayed and sold. There is a full variety of small articles made of Chirimen crepe.

展示和销售丹后地区的特产和旅游纪念品。使用丹后绉产"绉缎"制作的日用杂货等种类丰富，款型应有尽有。

단고 지역의 특산품이나 기념품을 전시, 판매합니다. 건직물로 만든 소품들도 잘 갖추어져 있습니다.

## ❸山村体験交流センターせせらぎ Sesenagi

ホタル観賞、そば打ち体験などが楽しめる宿泊施設。名水でたてたコーヒーは美味。

An accommodation and place to enjoy the area's fireflies and making soba noodles. Coffee made of the famous water is very delicious.

萤火虫观赏、荞麦面制作体验等体验活动的住宿设施。使用当地名泉制作的咖啡味道美味。

반딧불 체험, 메밀국수 만들기 등을 체험하실 수 있는 숙박시설입니다. 명수로 만든 커피가 맛있습니다.

## ❹琴引浜鳴き砂文化館 Kotohikihama Nakisuna Bunka-kan

鳴き砂の全てがわかる体験型の施設。鳴き砂の他、浜への漂着物の展示もある。

This experiential facility allows you to understand everything about the singing sands. In addition to the singing sands, articles that drifted onto the beach are also on display.

为您揭开"鸣沙"所有秘密的一个体验型设施。除了鸣沙以外，还展出漂流到海滩上的各种漂流物。

모래 소리에 관한 모든 것을 체험할 수있는 시설입니다. 모래 소리 이외에 해변에 떠다니는 것들도 전시하고 있습니다.

## ◆網野町特産のおみやげ◆




※その他にも、海産物、農産物、手工芸品などたくさんあります。

## 温泉を楽しむ Enjoy the Hot Springs

❶浜詰ヨロヅ浦温泉
落日の美しさで有名な浜詰海岸にある、アルカリ性単純温泉で神経人方にも「すべすべして肌に優しい」と好評。

❷木津温泉
天平15年（西暦七四三年）余見時代に、行基によって開かれたという京都府最古の温泉です。

❸浅茂川温泉「静の里」
温泉や海の見渡せる絶景かな丘に建ち、遠かにひろがる日本海を望みながらお湯につかれます。

❹浅茂川浦島温泉
浦島伝説で知られる風光明媚な八丁浜海岸を眼前ににお湯につかれます。効能として、神経痛・筋肉痛などがあります。

❺八丁浜小浜温泉
八丁浜の小浜海水浴場の近くにある温泉。成分はナトリウム・カルシウム－塩化物質で、浸養泉として効果があります。

❻升後はなれ湖温泉
離湖を望む地にある温泉。八丁浜の近くにあり、夏は海水浴も楽しめます。

❼鳴き砂温泉
「日本の音風景百選」に選ばれた鳴き砂で有名な琴引浜に隣接した温泉です。

❽升後琴引温泉
1.8キロメートルにおよぶ白砂青松の琴引浜に近く、神経痛・筋肉痛などに効果があります。



## ❶浜詰海水浴場（クロッポ） Hamazume Bathing Beach

夕日が美しい夕日ヶ浦海岸にあり、青色の夕日が水平線に沈んでいく風情は圧巻。

This beach is located on the Yuhigaura Coast and is famous for its beautiful sunsets. The images of the red sun setting on the horizon are overwhelming.

位于以夕阳之美著称的夕日浦海岸，日落时分，红色夕阳缓缓沉入水平线的壮观景色堪称一绝。

해당지 이름대로 유리가루와 같이 해안에 있으며 붉은색의 노을이 수평선 아래로 져는 풍경이 압권입니다.

## ❷浅茂川海水浴場（ハナ浜） Asamogawa Bathing Beach

夕暮れ時水平線にともる漁火は、福島沖に沈む夕日とともに人々のロマンを誘う詩めです。

As the sun gradually sets off the coast of Fukushima, fishing fires are lit on the small fishing boats on the horizon—a truly romantic scene.

日暮之际，远处的水平线上渔火闪烁，夕阳落下，渐入福岛附近的海面，顺着的一幅美景勾起每一个人的浪漫心弦。

저녁 무렵 수평선에 켜지는 어선의 등불은 후쿠시마 바다에 지는 석양과 함께 낭만적인 분위기를 자아내는 풍경입니다.

## ❸小浜海水浴場（ハナ浜） Kobama Bathing Beach

白砂遠浅の海水浴場です。近くには離湖や岡一号墳等もあり見所が多い。

The white sand bathing beach has a shelving bottom. The beach is close to several sightseeing spots, such as an isolated lake and Okaokagofun (an ancient burial mound).

白色沙滩，离水较浅的一个海水浴场。周围有离湖、岡一号古坟等景点。

흰 모래사장의 수심이 얕은 해수욕장입니다. 가까운 곳에는 하나레코(호수)와 오카아치고훈(고분) 등 볼거리도 많이 있습니다.

## ❹掛津海水浴場（琴引浜） Kakazu Bathing Beach

白砂青松の美しい浜で、鳴き砂の浜で有名。砂浜をすり足で歩くと「キュッキュッ」と鳴る。

This is a beautiful white sand beach with green pine trees famous for its singing sands, which make a "kyu-kyu" sound when you shuffle across the sand.

白色沙滩，青松翠绿的一个美丽海滩，又以鸣沙而闻名遐迩，拖着双脚走沙滩上行走，可以听到"吱-吱"之声。

해변 모래와 푸른 소나무가 아름다운 해변으로 모래 소리 체험으로 유명합니다. 해수욕을 할때 발바닥 "삐걱삐걱" 소리가 납니다.

## ❶浜詰遺跡 復元住居 Hamazume Remains, a restored residence

関西では数少ない縄文時代の竪穴式住居が3棟発見され、そのうち1棟が復元されている。

The discovery of pit dwellings is rare in the Kansai District, however, three pit dwellings from the Jomon era were discovered in the area, and one of them has been restored.

在关西地区较为罕见的日本绳文时代的竖坑式民居共发现了3栋，其中1栋已经被复原。

간사이 지역에는 많이 없는 조몬시대의 수혈식 주거지 3채 발견되어 그 가운데 1채가 복원되어 있습니다.

## ❷静の社・静神社 Shizukanomori Shizuka Jinya Shrine

「悲劇の英雄」源義経の愛妾であった静御前を祀る縁で静御前の木像が祀られている。

This is a place where Shizukagozen, the tragic hero Yoshitsune Minamoto's lover, is enshrined, along with a wooden statue of Shizuka.

供奉"悲剧英雄"源义经的爱妾静御前的祠堂。室内安放着静御前的木像。

"비극의 영웅" 미나모토노 요시쓰네의 애첩 시즈카고젠을 모시는 신사로 시즈카고젠의 목상이 모셔져 있습니다.

## ❸島児神社 Shimako Jinya Shrine

網野町では「丹後国風土記」に伝えられる浦島太郎伝説の地でもある。

This is the location of the Urashima Taro legend described in Tango-no-Kuni Fudoki in Amino-cho.

网野町是《丹后国风土记》中记载的浦岛太郎传说的舞台。

아미노초에서는 "단고노쿠니후도키" 에 전해져 오는 우라시마 타로 전설의 배경이 되는 곳이기도 합니다.

## ❹網野神社 Amino Jinya Shrine

延喜式内社で日子坐王・住吉大神・水江浦嶋子（浦島太郎）の三神を祀る。

Amino Jinya (shrine) is listed in the Engishiki (a list of valued shrines). Three deities, Hikoimasunomiko, Sumiyoshi Okami, and Keiutsushimako (Urashima Taro) are enshrined here.

在延喜式内社供奉着日子生王、住吉大神、水江浦岛子（浦岛太郎）等3位神灵。

"엔기시키(서기 927년 조사)로 취급된 곳입니다. 스미요시 오카미, 미즈노에노 우라시마코 (우라시마 타로) 3신(三神)을 모시고 있습니

## ❺銚子山古墳 Choshi Old Tomb

古代丹後王国の繁栄を今に伝える、全長198mの日本海側最大の前方後円墳。

Japanese keyhole-shaped tomb on the Sea of Japan maximum side of 198m in total length, which tells us the prosperity of the ancient Tango kingdom.

全长198m的日本海岸侧，现在还保留着从古代丹后王国繁荣下来的体现着当时繁荣的最大的前方后圆古墓

고대 탄고 왕국의 번영을 현대에 전하는 전체 길이 198m 동해측 최대의 전방 후원분.